

بروفا هين . بروا دان بکرج دغن برهيت دان دغن کا دان سنع هاتي  
سههنگ تله دیو کا کنن چهبا مات یغتر سهو پي اوله بیراف جاهل دغن  
کا دان میناسا کن سهکل اگر اومبی حسد دان دغیر ایت  
فرجلانن بوله دکنا کن ترکورغ سدیکیت درفد فرجلانن فرغ  
یغ ریوه رنده ایه تنائی باوانن اد برله ۲ کفد کسهفرنان دغن مناوان  
کناغن سامغام سوزغیغ منانم فو کو ادا له کا دانن نرله بایک درفد  
اورغیغ منانن

اورغ ۲ یغدمکین - یغ مناسبه ممفو پای نام باکی کورور ۲ کفد  
مانسی تله کامی دانفی بکرج دغن فیکرانن ولو فون بروفا تر سهو پي  
فر اوانن ۳ ددالم مان ۲ هفت فون

کای تله برساب دغن اورغ ۲ یغدمکین ایت امنماک ددالم بقسا  
فرنسیس یغچیر کس یغ ممفو پای تغکی همه دان اغن ۲ یغشاد ناهو فنته دان  
سوک بکرج دمکین جوک فد بقسا سو بس یغد کیل (Resolute) دان  
بقسا یغ ممفو پای تنف فیکران . فد بقسا جرمان یغ فانس هاتی  
( Warm-Hearted ) - تمبوا فول فد بقسا ایتالی یغ ممفو پای فیکران  
یغشگی (High-Minded) الحمد لله ددالم نگر ۲ کیت جوک ما کین  
- هاری سما کین نموده اورغ ۲ یغدمکین ایت دغن برهاتی دان بریت بایک  
فد مبری فایده زانی

سروان اورغیغ دمکین ایت ساوله ۲ سمفنا کرامت - که دان  
کشهورانن ایت فساک کفد بقسا دان لکرین دان ناک ایت برککان

هیدف ددالم دنیا سههنگ بیراف ماس  
تف ۲ سوزغ منشی اتو کورو ددالم دنیا این ممفو پای فراغی  
فندیم . منچلانکن فکر جانن ایت دغن رهیت منشی دغن صیرش اکن  
کظاهیران کهندفن دان سته برساع درفد فرجلانن فکر جانن بقا ددالم  
دنیا کبابله ای کفد فرجلانن یغ اول دغن تر اولیس فدیسانن سوزغ  
ددالم یغ مانسی تله کپیلانن ساتو کاهن دان بقا سوزغ فون ترافس  
درفد کچی ۲ موسه

سورة کبریا  
دانغ کفد الامام بکبان یغتر سهو پي دوازه این  
فل الحقی ولو کنن را

جوک کچی کات دان نسبتا یغتر باکی میدز کن کفد یغبر عقل  
ساوله ۲ باج کوتر ، فیدوفکن دان میو برکن فو کو باکی فائده او اهن ایه  
نرله اوفا درفد فوجی . اغکت دان برموک ۲ مبری سدف - سوزغ  
اوراین ملایو

منچمکن بحث اغن ۲ سرت برکات دغن کلاو . اکنن ملایو ایه نام  
اتو کلاران ساتو بقسا مانسی سهله نیور ددالم فینیسولا یغتر زمان دهوا  
مشهور . بولمه داور یکن فر کنان " ملایو " یغ مفندوغی لیم حرور ایه  
درفد " ملا لایو " بابت کا دان روف بوغا یغکوار درفد فو کو دغن  
دهار فکن دی بخادی او باکی بیه سهای مرینق اتو بیاق دان بر فبعاغن  
بکاک ساتو درفد جنس فو کو بوغا ایت چمفاک فونه (کات ملایو  
فدا کا فو کو ایه دنانم همغیر رومه بارغ کالی جوک) ورناک فونه باهون  
هاروم انیل کت جنوم اکندی کادغ ۲ تر سهو هاما یغتر سهو پي ددالم

"Uraian Melayer" in Al-Imam (Singapore) Volume 3, No. 3,  
August 29, 1908, pp. 103-105, and Volume 3, No. 4, September 27, 1908,  
pp. 140-146.

کاروقن . بھادی فناکت ہیدوئخ بر فبھاعن . اداکہ فرنہ کبت دافت بواھن  
جادې درفد بوغائ بیغ سننباں مالا لایو ملیکن دافت بنین درفد  
دچقوکون دان دتوۃ . بشا ملایو کبت ابن دمکبلہ ماکن سہاری ماکن  
کوروس . بفتراونام بھاسن تلہ کاجوقن .

ملایو ایت روف اساسن . " م " فرمولان فرکنان ایت مندودفکی  
نفت " نالس . ملیا " سقرۃ یفکیت دافت لبت ددالم حکایۃ عبداللہ ماس  
توان رفلس سورہ سلطان حسین برنیاک باکی منبھکن فایدھن مک  
میفکالہ دی اولہ کلبان سلطانن ہینا بر بوات دمکن .

" ل " حروف یفکدوا . لالی . لہ . دان لمبۃ یابت لالی بشا ملایو  
درفد منتوۃ حقن بولملہ لبت درفد باوان سلطان حسین شاہ سیمافورا  
دکچوالیکن المرحوم بشما ملیا ابو بکر سلطان یفدفر توان جوہر . لہ ایت  
دغن سبب کراس نیاد اختیار دان برھلم سرت بر فغتمھوان . اورغکای  
سمنن کاکہ فرکاس . خبرن مٹراسکن اٹھکونان دغن مندی ددالم مینق  
عورت بیغ لٹھہ . مٹکلاکتن ددالم کارہ . دکالھکن اولہ فلورو مریم دافت  
بینت اٹھکریس . لبت چریتا فرغ ملاک حکایت نانہ ملایو زمان  
سلطان محمود شاہ دغن فرغکی مٹکونان کن استغفر دان فلوروں یقبولۃ ۲  
کات مریکشیت مان ناچن مک ممبونہ . فد حال ماسیغ ۲ کبل دان ممای  
کریس برتوہ . لالی دغن سبب دلیتبر دسورہ دی بر بواہ بایک نیاد  
دھیروکنن . سہاج اجادی ا

لبہ نانہ ملایو بفرسکتو دان فاعھ . ( مین بوک فیدراتید ملی سنتیس )  
" لموت بشا ملایو کبت " کاہ سٹورغ فندبت ملا بوجانی بفر فغتمھوان

دنیا . " نیاد دافت دکالمکن اولہ اکر . دغر لمبوت لیدھن . جیک بلاجر  
چینا ایتہ جو جبع چینالہ دمکن جوگ سوس سیس فد تنغ اٹھکریسن .  
تسانی لمبوتن ایت سمئی کتوئخ بلا کغ دان توئغ روسون دامنامکن سقرۃ  
فوکو بولہ ذلیلی تسانی اولہ ملہی لمبۃ دان لبۃ لمفی نادافۃ دکونان کن  
باکی فرکونان نوغسکت رومہ یفد کہ دافکن اولہ بیدال ملایو فانہ  
سو کوغ توغکۃ اد . " حرف یفکیتیکان . " نکون البف ایتہ منھوقن  
اٹھکونان . اختیار . استعادت . امق دغن نیاد احسان . اسون ( یتدق  
اتوران ) اکھا اسلام سنانو درفدان . اٹھکونان ملایو ایت نیاد بیدان دغن  
اٹھکونان چینادان جنون یقتلہ مٹالمکن رفس مسایغ انم کاکے نٹکی  
اختیار ملایو ازتو فاکی سندیرین سہاج کران طبعن . طمع دان حسد  
سرت دغکی دغن سبب تا کوت بارغکالی جبران یفد سہلن ایت جادی  
سام اتو ایتہ درې دی . سانو کتاب افنھلاکی ہویت ۲ ناور جمئی اتو علو  
دنیا جیک یتدق برناسی کو پیت فغکغ ایتہ اتو بریقن سیرہ بیغ فوہ دغن  
روفیا - سبب ایت دلجرن تسانی ناھایس اتو دبرین کھوتسن کران  
جاعتن لبہ درې دی " اولہ کراس ہبان زوقیا لبت چریت عبداللہ منشی  
دغن فارغ ککاجہ دملاک " نیادالہ دظاہیر کڈن . ایتھون سمبو پی بران  
سمبو پی . فرکیلہ توان برنان سانو ایتھیرانق . ملایو یقتلہ مغمبیل فلاجران  
فساوت جنٹرا تسانی تاچوکف کیسہ فرنانن " یعنی بلوم سمر اوہ دیگری  
اتوتیتل " مک توان درفد فلاجران جوک " بفر فککن سائی بکیان  
منواغ مہاک " فد جال دی تاھو دجوابن . انتہ . سائی فون تاھرتی  
کران حسد دغکی طمع لوب بیل دان دغو یفتراونام دباوہ ہاتی ملایو  
ایت بلوم ترچاپوۃ نوریس بومین . ( سمبوغن اکسدانغ )

سموخن اوراین ملایو

استعدادن \* نیک قوله تا هن سپاوم ستمف بثر که بر فابلق ابه مهر یقیکن  
کبکین \* اباله سپاس ۲ تباد لاین اورغ کچیک بیلا بر حفا راج اتو اورغ  
بسر سام اد دمان فون منیاز فله دتانه . کبیت فلا بران عبدالله ککانتن .  
عادت دهور لو کالا تا بولبه براونه دان اورغ کچیک تا بولبه ماکي کونینغ  
ناکوت دتیفا دولت مرحوم ( ددالم کتاب نمبر ۳ جانل کفندان )

احق دغن تباد احسان بابت ماره یشتیاد برسیاست منورنکن فانس هارا  
نفوس الس سفره چریت کورن ملایو سلطان یغدا کونا نغکی مبله فروت  
بنی لفسان دغن سب جملن مقبدم ماکن نغک راج یغدا میان سهولس .  
دغن اسون منتری کران مپلاهی استعادت اتودر هکا بابت مینساکن  
دیونه دی .

اسون دغر چر بتاهغ نواه بناف دفتننکن دانسن . بناف در لامنکن  
راج درفد عاب مالو . سمو یفکوسونکن ابن درفد چریت حکایت دان  
فرچیاه اکو توان ۲ فمباج اد بر فیکر دغن برکات ددالم هانی . ابن سمو  
زمان دهور لو کالا بنداته منسوخ . فندقن مرافیق . تنالی اف سبب بتسا  
انگریس مغارنکن چرینا دان دماسنکن کدالم سکرله جادی فلاجران  
باکی کانق ۲ سفای برهائی بر فیکر دان بر بوات . سامفام چریت نیلسن  
ادمیرال یغ مشهور . سر جورج مور فیلاون یغ کماکه دمکن چو سک  
ذریق و بلینن . افنهایکی تدبیر کرا جان یغ برسوسون ۲ ددالم جوانن  
- ماسیغ ۲ سامفام . مایسبری . ککبندستون . توان بیت وان لابن . بوکنکه

کوناک سفای کانق ۲ سکرله ابث دافت ممیذاکن بوده دغو . فندی  
یچفسان اورغ ۲ یغترسبون ابث دغن بیت سفای ربوغ ۲ ابن کانق تباد  
ای منجادیه اور مقبکوت کهندفن . توان کات فقول ( ابث باوان نگرئی  
بسر . بابقله . بوکنکه نغمت منیلین دبری کبت سفای نغقی سمو دغن  
مفکوناکن چرمین بسر ) اسلام اکو دغن بروت ابثوله اد بر باقی لاکي  
ملایو ابن . نصیب بابک نزد هور سمی عرب کلاک - کرانن فاتوت  
ملایو مبری نریمان کاسیه -- درفد تیبافدری افرنجی یغ . مپارو اکا چین  
دان بودا بکیمان یغاد کبت ابث سکارغ .

" ی " ابث یقین فد مولوت ملایو سراج تنالی فد یار هتیت " ی تیدق  
" و " ابث حرف یغاخرف فد فرکتان ابث منجوقکن و باشه النوفیق انس  
قوم ملایو یغبر فراسان دان بر فیکر دیرین براکه اسلام . جیک تیدق  
" و " ابث دو فن فد فرکتان ربا و بیلا . و فنداه اکندایغ منجوقکن  
ایف لبور دان فقهایسنن

توجوان :-  
داقت دلپت فبولسن ملایو کیت سکارغ ابن ددالم بیراف . رورت خبر  
دان سجازه اد مپونکن بر باکی ۲ ملایو -- دری هوجع سالغ سمی کنتجوغ  
رامولیا - سرت مندغ ساوله ۲ چرمین بسر دغن مفکوناکن فرامفان  
اتو مثالن کفد میکادو منسوهیتو دان کنا یکن . فسا جفون . اتو بناف  
کشورن دان کلامن چینا . اتو کاپان مصر . اتو دکچوالیکن دانسن یغ  
مهاملبا المرحوم ابو بکر دان نگرئی جوهرق یغبر مودن اتو سامفام

سین ۱ ( بالیقکنله ایثانن واهی فباج کفد حرف البف انس فرپان ساتو انجیز ملایو دغن تولنن هفک آخرل )

ایاله تله برچاپوت سکل صیفه ککچین ملایو ابت درفند هاتی المرحوم یغما، لیا دغن دتتمکنن کیچکن تمدن بشسا دنیا یغنه داروسها کنن فد بلا یروکنن های کاغشکنند سهاج ثنائی چینا . جفون . تانه ملایو . تانه جاوا افتلهاسکی بندر یغمدالم بنوا ایروغه ( کولتینانه ) جرمان فرنس ایثالی . ترکی . اوستریا هفکری دانلایین . ظاهرک ماکن اثین ثنائی هاتینن فنو دغن نیت . لکرچان دان بر اوسها بر بوات لدمند بر بکن ملایو کفند . هاس ۲ تفکی ففکجه . طرف . سر نابت ایاله بکبان جفون تله بوات انس یغسان دان چینا بهارو نر کجوه درې تیدوزل - ( جنس یغسا ددالم عالم ابن سموا تاهوکن یغسا ملایو ثنائی اد جوک سته ۵۲ نیاد ملیت روف مانسی ملایو ( چو بالینت ددالم مجله انگریس " وندسر ماگازین چریه سرفرنک نسوتنهم . سکیچ اتو کبیر دغمت یغما دی بونه توان برج . روف ملایو ابت های برچاوه سهاج بایت دلو کیسکن اوله فقکبیر ایروغه ) .

اکفن راج یفکرامت این سهوله ۲ ظاهر لورکنان ددالم هاتین دغن سبب باین فندانف . فراسان دان فهمن دان لیه فندانغن فد مند یغکن دان مملایه اف لیه موایق دان مناسبه باوائن . بشسا ۲ دلیا ابت دغن اف هفکیت سموا بهارو سدر ملیت یغسا جفون . مک سبلوم ای مغالهنن چینا دان روشبا نیف ۲ له لبدوه باوائن قرآعین . مانیس بودی بهاسن فد ظاهر ثنائی برکات ددالم هاتین " چلاک : اف بولیه بوات . سدیکه

ماس لاکھی انکو بولیه لیث . یغسا جفون " دان ییذا کن فولم کادان جفون یغاد سکارغ . کییاسن . جرکس . انوزان سییلا بس . علو . کفندان حکمت . لیث ( الشمس المشرقه )

سیانکه فول اوسها این . رعیت نگر یکه انو مساهو هیز کمالان ؟ نیاد ییذا کادان کیت ددالم ساتو نگر ی دغن براف کانق ۲ ددالم سبواه مسکوله ( سکوله ایه نمفه . متهوی تلویغ منجاد بکن بر ذیل دان بر نام مانسی ) . سکیران کورو ابت اورغ یغ بر فغتموان داجر پاله سکل مرید ۲ ق دغن بر باکی ۲ علو دان اف یغ مناسبه ( حتی تله اداف ۲ انوران دهولو سکا یغون ) باکی منفعت کانق ۲ ابت ثنائی جکاوله کفلا کورون یغند بای فول دغن یالس دان مثنو تر سغکو ۲ دودق دمیما فد حال بر گتانه دی کفد مرید ۲ له دهولو درفند نزلاتی " انکو سما " دغن هفکویفکن روتن کاسر " جانن یسیغ . نبروله تولینن درفند کتاب انو دوا نیک . روک " دمکینله حال سفنج ۲ ماس نیت هندق یغما بسکن وقتو دغن ماس سید دغن بر اعتقاد سفره نمبو ۲ هن . کمدین سکر بالینن کرومه . یغنی بوات نر پیا کاجی .

" کارون تا هرنی منیو کن حال چمی کو کیت این " کات شورغ درفند بودق کچیل ددالم درجه امفه . " اف کیه دافه فغتموان دان فلاجران طابق دودق یگینی دغن یغونی سهاج . لاین ۲ بنداعلمو نیاد بلاجر " " ای بند " جواب شورغ لاین فول دان دوا نیک بودق لاکھی ثنائی سکراله دفرغکیس اوله شورغ بودق یغ بسر ( یغنی لاکھی دان

بر فراغی حسد کران ای ایه دندانی اولیه کوروش انو فون کورو ابنت ناکوه  
آکندی بارغکالی دهبون کران کوات کراسن ( دغن فرکتان " چوکفله  
فلاجران مغول ابنت ناوسله یسیغ هندق بر په دودق بردیری دغانن  
هیم دغن مپا کینکن کفلا منوغن دان مشهورغ کبرا ۲۱ هابس کرج ابنت  
کبت ماین

"ثنای" کات یفکچیل ابنت "اکودسوره ما هانکو کسکوله بلاجر  
سغای جاغن سیا ۲ فبرین دویت سکولن ابنت دمکین جوک فاکلی  
ماکن یغدنگوغن دان اکو برهارفکن دانت کفندان دان علمو کران  
کات فندیت "علمو ابنت هرک سسورغ"

جواب یغلابن "اد جوک اکو لیهت یغیادی اورغسیر دغن فزوه  
یسنغ ددازان تافرنه منجبا کسکوله فون ایاله ددالم نیمهوه سکوله تله ظاهر  
"هی دیم" کات بودق بسر ابنت دغن هالوس سواران دان لبتو  
ای لیهرون سره سماس ابنت جوک منجانوهکن فافن بانوژ بزدکم کلذتی  
دغن نیت سفای نرکوه کوروش دان بوله مموکل بودق ۲ یغ کچیل ابنت  
(ساوله ۲ ملغر بانو سهری بی ناعن) کران فملین سوک ملیهت کوروش  
بیسر "اغکو باهن فول هندق بر فیکر . دانت دویت سکوله بلی کوبه  
ماکن میلوم سدهله"

"ثنای اف حال سکوله کیه جیک کنا فریسا دان کیه سموا ددالم  
کلس یغتنکی لد حال بوده کیسان سکوله کیه دانت نام باقی دان  
فرسین نشکی دغن سبب اوسها کورو کیه یغدهلو " پیر دکامین

بوکن کیه یفکنا ساله کات بودق سراپه "هابس فریسا ناهن ابن کیه  
تله لفس دان قباد ددالم سکوله ابن لاکلی "وامی فیاچ اذاکه کانف ۲  
یغددالم مستنداد (ساتو دوا نیگ ای تیدق بر فیکر غایب یغ مربکت  
اد بیراف ناهن لاکلی اکندانغ ددالم سکوله یغ بیاس دانت نام بابک )  
"اف غوم غم ابنت "دسرکه کوروش نرکوه دجکا کن اوله بوپی  
یغدمهجا کن اوله بودق سراپت - رای منرکم روتن دناغن کفد بودق ۲  
یغ کچیل ابنت

"بودق ۲ ابن سموا برلیتیر معنا کن چپی سکوله الیس هندق مفا بل  
سغ دیری سهاج نامهری دی بلاجر لابن ۲ علو سجات ۲ سوره مغول  
دان سوک مموکل " دسموت چاکف اوله بودق سراپت دغن کاذان  
مبونه دوا ابکور اورغ دغن ملیمغر بیچی بانو

سیف سیف بوپی روتن فد بلاکغ بودق ۲ کچیل ابنت  
ماسیغ ۲ دغن جریت فیکتن . ثنای فرهاتینکن موک بودق بسر ابنت  
مقییق کانق ۲ یفکنا فوکل ابنت ساوله ۲ برکات "راس فتنه سگ  
اغکو سموا بهارو ناهو لاکلی هندق مغلوار کن ماچم ۲ اختیار اکو  
(بر فیکر فد دیرین) اصل دکامین اکو دغن روتن اکو بوکو کن موکل  
اف جادین وقتوات جیک دانتغ سئورغ فلاوت انوافیل دادا کن  
فرفسان ناهن . نیادشوق لاکلی سکوله ابنت "جاتوه" دان کوروایت  
دلفسکن دري جوانن  
بهواسان ظاهرله یغنی فد فنداعن دان فندغان یابت سیا ۲ سهاج جریت

ان ۲- سکوله ابة اياه کيت سما فکتک پغ هين باکي مبرو قوم کيه بقکيه  
 مروفا کن دبرين مانسي کران بوکنن ايها عکابن دان فکرون کيت دان  
 بوکنن نوجوان جريت فکين ددالم اخبار ايت هندق منجکا کن انومبري  
 کفد راج برهالا انوراج چانور. اف جريت دان بيجوق پتن نرغکا نو  
 ايت ددالم اخبار مشتاکن اين. اين. اين. فد حال کبرمنن دسغونين  
 مورناکي برسلاهن نکرين ايت اد فار ليين ۲ بقد دالم ندير رعبت نكري  
 ايت کلق بهاروله بوله. ساي راس تراونام تفکمل ملايو ايت دغن کا دان  
 ملايو درفد ملايو سببلايس بغيرموک ۲ اوراين فد حال ددالان حق ۲  
 ملايو ايت اد لاکي ترهيمتون دان ترفاکي. الله تعالى سهاج مقتهوين  
 ر فونسيبل انو تفکروغن ايت تله نرلنق سامقام کوق داتس کورو انو  
 کمالا. ترذغر ۲ فکين مصطفي کامل باشه هندق منولغ بقشاک ملفسکن  
 نکن نازق سبغا بدهشت داتس تفکوه. نصردان اد فول بغيرسفک  
 فکر جانن ايت بوده. برسوسه ۲ انس بنذا يفتله هيلغ. فد حال اي دغن  
 سبرق منجوقکن بناف کانسبه هاتين اکن تانه ايرمفت نومغه دارهن  
 دفران بکن اوله اورغبع نياد حق باکين. [سمبوغن اکندازغ]

جواب درلد مريد الحق اولو کفر فبرق فد مسئله طريفة تله  
 دناخير کن دمکين لاکي بيراف سورت ۲ کبرين نياداله دافه دماسوقکن  
 هارقله جاعن برکچيل هالي توان ۲ سکلين

فشارغون

عباس بن محمد طه

دانه تله سورت سمون اوله کلام کون  
 اخصييناه في ايام قريدين  
**الاهل**  
 ۱۳۲۴  
 وايحکم لنا للتقنين انانا

عدد بکتابها (۱) (۲) (۳) جلد بکتابک  
 سيغافورا سهار بيون شوال ۱۳۲۶ ۲۷ اکتوبر ۱۹۰۸

تفسير القرآن الکریم

سورة الفاتحة

دفاکن سورت ايت الفاتحة (فرمولان) کرات اي اول قرآن فد  
 ترتيب بقاد اين دان دنام جوک اکندي ام الکتاب (ايو قرآن) دان  
 کات مريکيت ادفون حديث پغ منگه منام اکندي دغن ايت نه اياه  
 حديث موضوع (برکات الاستاذ الامام) دمکيله ارين: — مريکيت  
 برکات ۲ فد سورة ۲ بقد نورنکن دمکه دان بقد نورنکن دمدينه بايه کران  
 مبري فائده فد ميتا کن ناسخ دان منسوخ. فد حال بقدق اد فد الفاتحة ايه  
 ناسخ دان بقدق اد جوک منسوخ. مک دنورنکن الفاتحة ايت دمکه  
 برسلاهن باکي (بجاهد) مغنا کن نياد دنورنکن دمکه. مک برمول پغ  
 اجاع امه اياه کا دان سمبغ ايت دغن مباح الفاتحة درفد مولا دفرسوکن









اذانن اثينا عليه نغظر ۱۱ \* فضاء بعرف الروضة المتوضع  
له همة فوق الثريا مقرها \* وباس لدى كيد العدى باس اروع  
كوى ناله العلبا وقبل طربها \* تحمل من الانساب اكرم ووضع  
على خطة الاباء سار ولم يحد \* فلم يرف تغليدا ولم يتصنع  
هم القوم من امسى غرامى مدحهم \* وصار اليهم ما حيت تشبي  
اناروا الذجى والخطب ملق سدوله \* لكل عجاى بالسناء مقنع  
سمير المعالي لاشكت منك وحشة \* دعاء محب مخلمص في التخورع  
ليهنك عند نلت قبل وفوده \* فضائل في شهر الصيام الودع  
وسوف توالي التهنيات لسيد \* باحسن حالات الهناء تمتع  
تشرفت لما ن مدحت علاه \* كما زاد عن مدحي سواء تروعي  
مدبر اشغال محلة الرايه العثمانيه

بشيرين فتح الله

تبرهن اوراين ملايو بقتله لالو

(ابها الامام - سيالنه ثون تفكوغن دان ايكون اين « فراسان اكا اسلام »  
ند حال راج برهاراكن منغري دان كدادن منغري مابن كچلا سنانو دانارا لابين  
دان اد قول ستمهن سناهدده متجمكان مئان منوايكن المئان اصل زغكجه بابن  
سهاج جاديله اوله ديلغ اوليا مروفاكن ديري منغ منغرا منتيكن ماني )  
نيادا كه راج ايت تروكو سديكت تدبير كراجان بقدر چي اين كند منغرين ايه  
تات ۲ ظالم انباي دان كبايكن موك ۲ « ووكري جاستيس »  
بنات اي سدر كران اي ددالم كبايكن « ايت سمغ حقن » دان كسدانن هان  
ترويكو سديكته لند هاندن كداهن رعيتن بكيمان بقاد لاني دمدان مئان سام جوگ  
مغوي اي كه باغن سترين اباله يميكوت مارفن دان بچ جاوه درفند لندافغن ايت

دغن حال تات ۲ لرجاي مندغر باكي اكون سهاج « نيق نور كرا سبدي » تمان  
قول نياد سوات بوي هي هوي درفند ۲۱۸ بقدر كاستيهين ايت  
اباله هرخ اتق ۲ نكري بچ نديديه اتس كسا كين ايت دغن مسبب او كوت دان  
كر اتق ايتوله بچ بوييكن دان اد قول سقاروه بچ منجر با براني مند ابو ۲ كن  
سواران بقوله ديكركن دالت فر اولغن باكي نيا كيتن ددالم اخبار ۲ بقدر ايكركن  
سفي كباي نراج

تتالي اف تون ۲ ناهو منغرين اوات سام اد فرماس خبر ايت نياد دبرين سفي  
كند نفايهانن فرته اتو دنگران ففارع ۲ اخبار ايه چي ك كد انن مشور شيخ بييس  
دانوهين ساكون دغن ناهيل اس مسرف بر ججهي قول هندق بوسوكندي دان  
بركات تاروسهله سوا فركارا بفر كنان دغن كراجان چينا كيت دظاهر كن دغن  
بهاس كيت سفاي نياد غو بر اتق ۲ نكري كيت بقدر اوانام بوكاكن عاب كيت كند  
سودارا ۲ دان جيران كيت

تتالي « بر كنهاله ساتو سوارا » سوا حال چينا ايت سام اد تدبير كراجان  
دان صالح دغن كراجان بسا لوارن « فواييكال فورين انيس » نله ايه دهولو  
دكتهوي اوله وسه ۲ بچ منظاهر كن قول ددالم بيراف اخبار بشا دنيا بچ كدغ ۲  
مبيري لندغران بچ مناكوت دان مند هشتكن هاني اتق نكرين بفتون حق دان  
برسام ۲ منغكوغ كدوسنهان ند حال دكديفن اتو ذوقفكن لندغران اوله بچ  
بركواس مشوله ۲ بر سبوي سفره كون بورغ كساوازي اكن بوكان كدالم دوانيك  
هلي داون ند حال بدانن بشير بقدر دجرات اوله فبورو ايت تروغك بچ  
نياد هابس چي ك كامې هندق سواتكن كوترن نكري بقدر مندق منورت تمدن جنون  
اين دامنا كنه سهاج سابق عتبا ابر بقدر چيدوق درفند لاوتن

اف كا تون تنغ برمان تدبير بچ سچم اين دان اف تون صفتكن سنله تون  
كتهوي رونا ۲۱۸ كراجان ايت « براونو غله نكري چينا ايت دكلياي شي اوله بچو »  
بشله لدر بوات دان دكر جاكن برانس ۲ ناهن باكي مابندو غن در دمدات جبران  
« چينا نال بقتله دامه اوله اغنكريس » سكل كوتر چير دان چوغكه چي مكيه  
يشاد ددالم اثتالي طبعه هاهو بچ بوسق ايه سننيس اي مثاليه دان برواف كداس

تتالي اف تون ۲ ناهو منغرين اوات سام اد فرماس خبر ايت نياد دبرين سفي

تتالي « بر كنهاله ساتو سوارا » سوا حال چينا ايت سام اد تدبير كراجان

امیل دلفانسن اوله مثنوی

د عالم مملوکه چینا ایت مفیکوت نانی جهون بوال باقی حال فرکارا نگرین بی  
مروستکندی (نور ال) دان منچور یا املان ننانی کاجه بنانغ به سربت کو  
امیل فراسان ذات مناهن لوک نلورو مریم دوا بیک لبانغ . الک کات بد کاجیل  
دغن کارین جنوک بوله مبلو مانی .

شک مبله هابس بنچورن ایت مملوکه المرحوم ایله ماملیا ایت دغن نینف نانی  
ننانی ماسیخ ۲ ایت هابین ماسیه تر لاکو دغن نام م . ل . ا . ی . و . ا . ایت  
( جان بقوله ملا یو این تارک اؤ بره ایله کفند تارک لکن دوا ایس ددالم لاس  
مقاله بفاکن داغ مبولان )

باران بهرات این مستنکین بوکو ننگه سنورغ ننانی نله دیکولن دغن  
بروانه ای دی انجون سهاج دغن منبک لکن بکس . نام جوهر دان نانی  
باکی بگلین لد مینکون دغننیاد خواطیر اؤ بیغ لاکي ترکله بولان

الحقیر الفقیر

درفد سئورغ بابک بردوا

سبب کما جوان اهل بارت -- دان کاوندوران اهل تیمور

دسالین درفد فرکتان صالح افندی جودت

بابت درلد سلسله بفکدوا درلد لینسن دمانین بغله دترجه کن دغن  
تیب ۲ بهاس بارت دان تیمور کیت لوهنگن درلد الله مبری منغه دغندی آن  
تیب ۲ اورغیغ ملبه دان مباحن درلد اهل بهاس ملا یو دان موده ۲ من دلفونکن  
کیت اوله الله تعالی کند بارغیغ او لدان کباجیکن دان دجا ککن کیت باکی  
مطله قوم کیت دان لکری کیت .

مشکل فراغی دان عاده ۲

( ۱ ) اورغ بارت ساهکن ملت کدهاسن « وان » دغن لوبوانن دان لد کیت دغن

مشکل لکر جان - دان برمکه اورغ ۲ . مودا کیت دغن فوت بول دان .

( ۱ ) لورکی مرات ۲ بلا یو مریکیت کران بخاری لایده - دان کیت لورکی مرات ۲  
کران سیا ۲ ( ماکن اغسکین ) سهاج . ( ۴ ) دتانه ابر کیت مبهرا مریکیت  
اکن اداب مریکیت بندیری - دان کیت مایفکر کن دیری کیت دان اداب کیت  
دنگری کیت . ( ۵ ) سنغه درفد لکر جان اهل ۲ مریکیت ابله لاکي ایت

مبله باکی نونن - دان کیت ابله مبره کن مبله ایت نونن باکی اورغیغ لاکي ۲  
اؤ فرمون بیغ کیت سوره چاری مینن . ( ۶ ) دیلغکن فرمون  
مریکیت سنغه درفد کواچینن مندکن - سوا مین - دان فرمون کیت سنغه  
درفد حقن هندقله دی دخدمتکن اولیه - سوا مین . ( ۷ ) فرمون مریکیت

باریکن دیدیغن ( حجاب ) بیغ ایلدوغسکن ایله ایلز اداب دان فلاجران -  
دان فرمون کیت مضادکن کابین کلسا اؤ املل بیغ چارغ دان - بند بلا دان  
تیشکف ایتله اوتف موکا بوکن اداب دان فلاجران  
مشکل علم دان اداب

( ۸ ) مدرسه ۲ مریکیت نیرینکن کنوا ۲ فکر جان - دارت مدرسه ۲ کیت  
ملوارکن کول ۲ دان اوس مین . ( ۹ ) مریکیت مننون علم کران لواس  
علم - دان کیت مننون علم کران هندق بخاری رزقی . ( ۱۰ ) مریکیت مینوغسکن  
علم ایت کدوده ۳ کسران - دان کیت مینوغسکن علم ایت اوتدن دان لکر جان

سهاج . ( ۱۱ ) مریکیت مندمنن بهاس مریکیت دان دکو کهکن باکی علم  
دان لغتوران - دان کیت جو ما اند پا کن سهاج بهاس کیت هفک سیفکنله ای  
درلد پانکن بارغ سوا بغنه شهو پانن . ( ۱۲ ) مریکیت منترجه کن کتاب ۲  
علم کیت سفای مبل لایدهن - دان کیت منترجه کن قصه ۲ مریکیت سفای

فرجاکن لالی هانی کیت دان بیغ مبری کنارا ۲ . ( ۱۳ ) لکر جان کرغ مئارغ  
سورت خبر دان لاین ۲ لد مریکیت مبروکان کن لغتور زقی باکی اورغیغ بیی -  
دان لد کیت لکر جان ایت مبله کن رزقین . لاکي اورغیغ بیی لد مریکیت  
دسردان دملیا کندی - دان لد کیت اورغیغ بیی ایت دملق دان ددغکی اکندی

( ۱۴ ) برمنکوه ۲ مریکیت دغن کندی این بیغ بارو دان دملیا کن اورغیغ

مشکل

مشکل